



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT NORTHERN IRELAND

EXPORT OF FRESH MEAT AND MEAT PRODUCTS TO THE DOMINICAN REPUBLIC EXPORTACIÓN DE
CARNE/PRODUCTOS CÁRNICOS A LA REPÚBLICA DOMINICANA

No/Nº

HEALTH CERTIFICATE/CERTIFICADO SANITARIO

EXPORTING COUNTRY/PAÍS EXPORTADOR
FOR COMPLETION BY/A COMPLEMENTAR POR

UNITED KINGDOM/REINO UNIDO
OFFICIAL VETERINARIAN
VETERINARIO OFICIAL

I. Identification of consignment/ Identificación de la remesa

(a) *Fresh meat/*meat products of the *bovine /*porcine /*ovine /*caprine species/*
Carne fresca/* los productos cárnicos de los *bovina /*porcino /*ovino
/*caprina;

(b) Description of the products:/ Descripción de los productos:

(c) Type and number of packages:/ Tipo y número de embalajes:

(d) Net and gross weight of consignment:/ Peso neto y bruto de la remesa:

(e) Container/seal number OR alternative identification details available such as
shipping marks, batch numbers or pallet numbers:/ Número de sello/contenedor o
datos alternativos de identificación disponibles como por ejemplo señales de
transporte, números de lote o números de pale:

II. Origin of products/ Origen de los productos

* (a) Name, address and official approval number of the slaughterhouse(s)
Nombre, dirección y número de aprobación oficial del/ de los matadero(s):

* (b) Name, address and official approval number of the cutting premises
Nombre, dirección y número de aprobación oficial de las instalaciones de despiece:

* (c) **Name, address and official approval number of the processing premises**
Nombre, dirección y número de aprobación oficial de las instalaciones de procesamiento:

* (d) **Name, address and official approval number of the cold store**
Nombre, dirección y número de aprobación oficial de las instalaciones de almacenamiento en frío:

III. Destination of products/ Destino de los productos

(a) **Name and address of exporter/** Nombre y dirección del exportador:

(b) **Name and address of consignee:/** Nombre y dirección del destinatario:

(c) **Name and address of premises of despatch/** Nombre y dirección de las instalaciones de envío:

(d) **Means of transportation (Name of ship, flight number, airport/port of departure)/**
Medio de transporte (nombre del barco, número de vuelo, aeropuerto/puerto de partida):

IV. HEALTH INFORMATION/ INFORMACIÓN SANITARIA

I, the undersigned, certify that/yo, el abajo firmante, certifico que:

- (a) **the animals from which the products are derived were born and reared in the United Kingdom/los animales de donde proceden los productos son nacidos y criados en el Reino Unido;**
- (b) **the animals from which the products are derived come from herds / flocks in which no cases of notifiable disease¹ have occurred in the 40 days prior to the date of slaughter/ los animales de donde proceden los productos proceden de hatos ganaderos no se han presentado enfermedades de declaración obligatoria en los 40 días anteriores a la fecha de la massacre;**
- (c) **the meat/meat products come from animals which have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection under veterinary supervision in an officially approved slaughterhouse and have been declared fit for human consumption/la carne/los productos cárnicos proviene/n de animales sometidos a inspección ante mortem y post-mortem bajo supervisión veterinaria en un matadero oficialmente aprobado, y han sido declarados aptos para el consumo humano;**
- (d) **the main lymph nodes² have been removed from the meat/carcase/de la carne/canal se han retirado los principales nódulos linfáticos;**

- (e) the meat/meat products was/were produced, processed, packed in approved packaging materials, labelled and stored in facilities officially approved in accordance with European Union hygiene regulations, including compliance with microbiological criteria/ la carne/los productos cárnicos y/o obtenido, procesado, empaquetado en materiales de envasado autorizadas, etiquetado y almacenado en instalaciones aprobados oficialmente de conformidad con las regulaciones de higiene de la Unión Europea, entre las que se incluye cumplimiento con criterios microbiológicos;
- (f) the establishment processing the meat has a HACCP system that must be complied with, which includes monitoring for the detection of *Salmonella*, *Enterobacteriaceae* and generic *Escherichia coli* based on the regulations in force in the United Kingdom for these bacteria/ el establecimiento que procesa la carne cuenta con un sistema HACCP de cumplimiento obligatorio, que incluye el monitoreo para la detección de *Salmonella*, *Enterobacteriaceae* y *E.coli* genérico en base a las regulaciones vigentes en el Reino Unido sobre estas bacterias;
- (g) frozen products intended for export to the Dominican Republic have been kept at a temperature not exceeding -18°C in the cold store. Suitable arrangements have been made to ensure that frozen products are maintained at a temperature not exceeding -18°C during transportation in refrigerated containers to the Dominican Republic; fresh products have been kept at a temperature not exceeding 7°C if meat or 3°C if offal in accordance with the regulations in force in the United Kingdom;/ productos congelados destinados a la exportación a la República Dominicana se almacena a una temperatura no superior a -18°C en la cámara frigorífica. Se han hecho arreglos adecuados para asegurar que los productos congelados se almacena a una temperatura no superior a -18°C durante el transporte en contenedores refrigerados a la República Dominicana; Los productos frescos se almacena a una temperatura no superior a 7°C para carne y 3°C para los despojos, de conformidad con los reglamentos vigentes en el Reino Unido;
- (h) the meat/meat products are subjected to a testing programme ensuring that they are free³ from antibiotics, hormones, pesticides and heavy metals/la carne/los productos cárnicos son sometidos a un programa de ensayos que garantizan que están libres de antibióticos, hormonas, pesticidas y metales pesados;
- (j) the meat and/or packaging bear stamps certifying that it comes from animals slaughtered in establishments authorised by the official veterinary services of the United Kingdom/las carnes y/o los embalajes llevarán las estampillas que acredita que proceden de animales sacrificados en establecimientos autorizados por los servicios veterinarios oficiales de la Reino Unido;

***FOR EXPORT OF MEAT/MEAT PRODUCTS OF PORCINE ORIGIN/ PARA LA EXPORTACIÓN DE CARNE/ LOS PRODUCTOS CÁRNICOS DE ORIGEN PORCINO**

- * (k) Monitoring for the detection of *Trichinella* has been carried out on the basis of the regulations in force in the United Kingdom/ monitoreo para la detección de *Trichinella* se ha realizado de conformidad con los reglamentos vigentes en el Reino Unido;

***FOR EXPORT OF MEAT/MEAT PRODUCTS OF BOVINE, OVINE OR CAPRINE ORIGIN/ PARA LA EXPORTACIÓN DE CARNE/ LOS PRODUCTOS CÁRNICOS DE ORIGEN BOVINO, OVINO O CAPRINO**

- * (l) the United Kingdom has prohibited the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves of ruminant origin for at least 8 years and the ban has been effectively enforced/el Reino Unido se ha prohibido alimentar a los rumiantes con harinas de carne y huesos o con chicharrones derivados de rumiantes por un periodo mínimo de 8 años y se respeta efectivamente la prohibición;
- * (m) the animals from which the fresh meat or meat products intended for export were derived were not subjected to a stunning process, prior to slaughter, with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity or to a pithing process or to any other procedure that might contaminate the meat/los

animales de los que proceden las carnes frescas o los productos cárnicos destinados a la exportación no fueron aturdidos antes de ser sacrificados, mediante inyección de aire o gas comprimido en la bóveda craneana ni mediante cortes de médula ni cualquier otro procedimiento que pueda contaminar la carne;

- * (n) **cases of scrapie and transmissible spongiform encephalopathies (TSE) are notifiable in the United Kingdom and there is an effective surveillance and monitoring system for these diseases. If scrapie or TSE is suspected, the affected animal is slaughtered and the carcass completely destroyed/Los casos de prurigo lumbar y de encefalopatías espongiformes transmisibles (EET) son de comunicación obligatoria en el Reino Unido y existe un sistema de vigilancia y monitorización eficaz para estas enfermedades. en caso de sospecha de prurigo lumbar o EET, el animal afectado es sacrificado y la carcasa completamente destruida;**

FOR EXPORT OF MEAT/MEAT PRODUCTS OF BOVINE ORIGIN/PARA LA EXPORTACIÓN DE CARNE/ LOS PRODUCTOS CÁRNICOS DE ORIGEN BOVINO

- * (o) **Fresh meat and meat products of bovine origin were prepared and handled in a manner ensuring that they do not contain and are not contaminated with/Las carnes frescas y los productos cárnicos de origen bovino fueron preparados y manipulados de manera que garantiza que no contienen ni están contaminados por:**

- **tissues: brains, eyes, spinal cord, skull or vertebral column from cattle over 30 months of age at the time of slaughter/los tejidos: encéfalo, ojos, medula espinal, cráneo y columna vertebral de bovinos sacrificados con más de 30 meses de edad;**
- **nervous or lymphatic tissues exposed to contamination during the deboning process/los tejidos nerviosos o linfáticos expuestos durante el proceso de deshuesado**
- **mechanically separated meat from the skull or vertebral column from cattle over 30 months of age/ carne separada por procedimientos mecánicos del cráneo o de la columna vertebral de bovinos de más de 30 meses de edad.**

* **Delete as appropriate/ eliminar lo que no proceda**

¹ **Epizootic Office International des Epizooties (OIE) listed diseases to which the species is susceptible and which are transmissible through the meat/Oficina Internacional de Epizootias (OIE) que figuran epizootias al cual esta especie es susceptible y que son transmisibles a través de la carne.**

² **Lymph nodes that are exposed during preparation of the meat/carcass for export/Los ganglios linfáticos que expusieron durante la preparación de la carne /canal para la exportación.**

³ **Not exceeding the Maximum Residue Limits, in accordance with the regulations in force in the United Kingdom;/ No exceda los límites máximos de residuos de conformidad con los reglamentos vigentes en el Reino Unido;**

**Official Stamp/
Sello official**

**Signed/Firma..... RCVS
Official Veterinarian/ Veterinario Oficial**

.....
Name in block letters/ Nombre en mayúsculas

Date/ Fecha

Address/ Dirección

.....

.....

.....